

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C., BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-32

Románia magyarsága

helyzeti adottságában akarata és meggyőződése ellenére kénytelen az ütköző szerepét vállalni abban a nemzetközi politikai légkörben, amelyet Mussolini milánói beszéde teremtet. Akarata és meggyőződése ellenére, mert hiszen nyilvánvaló, hogy a nemzetközi politikai kérdéseket nem a romániai magyar kisebbség dönti el. Ilyen aspirációi az itteni magyarságnak nincsenek és távol áll tőle még gondolatban is, hogy erkölcsi vagy dinamikai erőlkifejtést kíséreljen meg akkor, amikor ez számára egyszerűen lehetetlen és céltalan. Ebben a megállapításban benne van egyben annak a cáfolata is, amit az utóbbi hetekben ismét oly szívesen és megfontolatlanul hangoztatnak ellenünk, hogy ittyóyálisak vagyunk, az állam érdekeivel szembehelyezkedünk és nyíltan vagy titokban irredenták vagyunk. Volt alkalmunk nem egyszer kifejtetni, hogy óriási különbség van elégedetlenség és irredentizmus között. Aki a viszonyokkal elégedetlen, az véleményünk szerint már eleve nem is lehet irredenta. Hiszen az elégedetlenség azt jelenti, hogy valamit, ami véleményünk szerint rossz, jobbnak szeretnénk látni és tudni, ambicionáljuk a szebbet és egészségesebbet, tehát a viszonyok jobbrafordulását kívánjuk. Az irredenta ezzel szemben valószínűleg örül annak, ha valami nincsen rendben és kívánsága az, hogy mielőbb több ilyen rossz gyengítse az illető állam és abban a nemzeti társadalom életképességét. Az irredentizmus vádja különösen a milánói beszéd elhangzása óta éri a nemzetkisebbségeket. A nemzetkisebbségeknek ezen beszéd megfogalmazására és elmondására semmi befolyásuk nem volt és nem lehetett. Tudomásul vesszük, hogy amint tudomásul vették a világpolitika egyéb eseményeit. Mussolini ezen beszédébe bele lehet magyarul a revízió követelését? Mi hallottunk olyan magyarázatot is, hogy az Magyarország számára nem a revízió követelését jelentette, hanem Fiumének szabad kikötővé való tételét és az ünnepélyes baráti gesztus pedig, amelyről Mussolini beszélt, az olasz király magyarországi látogatását. Tehát minden attól függ, hogy bizonyos megnyilvánulásokat hogyan magyarázzunk. Azonban bármilyen legyen is ez a magyarázat, vád ebből a romániai magyarságot nem érheti. És nem érheti vád azért sem, ami a szomszédos Magyarországon történik. Hiszen erről a legtöbb esetben az itteni magyarság nem is szerezhet tudomást, ha csak nem a román lapok cikkeiből, amelyekben reagálnak a határon túli megnyilatkozásokra. Ne azonosítsanak bennünket azzal, amit Magyarországon akár a revízió, akár más kérdésekben tesznek. Hiszen mi a román állam keretei között élünk állami életet és nem lehetünk felelősek azért, amit a szomszédos államokban tesznek. Nekünk a külpolitika célkitűzéseibe nincsen és nem lehet beleszólásunk, a belpolitika is csak annyiban lehet küzdőtér számunkra, amennyiben az minden politikai életet élő népcsoport számára. Sőt még kisebb a hatókörünk, mint bármelyik, mégoly kicsiny román politikai párté, mert míg az küzdhet azért és remélheti is, hogy a kormányhatalmat elnyeri, nekünk ilyen aspirációink még álmaimainkban sem lehetnek. Mi azt szeretnénk, ha a román politika, a román közvélemény és a román sajtó is egyszer venné magán a fátársadalmat és pontosan meg-

Anglia egyik fél mellett sem avatkozik a spanyol polgárháborúba és nem ad hadviselési jogot a tengeren

Spanyolországban a harc most már nem polgárháború, hanem a szovjet elleni hadjárat. Ezt mondja többek között Franco tábornok legújabb hadiparancsa, amelyet vasárnap röpitett világgá a sevillai rádió.

A nemzeti hadsereg — mondja többek között a napiparancs — most már nem a spanyol vörös hadsereg ellen harcol, hanem ázsiai hordák ellen, amelyek Spanyolországban és Európában a bolsevizmust akarják uralomra juttatni.

Az orosz szovjet már nem is titkolja, hogy nyíltan támogatja Caballero vörös kormányát. Madridban és a többi frontokon nemcsak nagyszámú orosz tiszt van, hanem igen sok orosz közkatona is. Barcelona a valósággal hemzseg az oroszoktól. Orosz harci kocsik, orosz repülőgépek, orosz gépfegyverek nagy tömegei szerepelnek a spanyol polgárháborúban. Orosz hajók Odesszából állandóan utban vannak Barcelona és Cartagena felé, hogy hadifelszerelést és élelmet vigyenek a spanyol kommunis-táknak.

Madrid környékén az időjárás szokatlannul hidegre fordult. A hőmérő 6—8 fokos hideget mutat.

Erősen havazik és mindez a had-

müveleteket igen megnehezíti.

Eppen ezért a gyalogsági háború majdnem teljesen szünetel, ellenben annál ádázabb módon dühög a tüzérségi harc.

A nemzeti hadsereg Madrid körüli csapatainak számát megkettőzte és szorosabbra vonta az ostromgyűrűt a főváros körül, aminek következtében a madridi kommunista védők már nem tarthatják magukat sokáig. Egy barcelonai ezred, amelyet a vörösek Madridba akartak küldeni, fellázadt.

A katonák kijelentették, hogy nem akarják magukat Madridban halomra öletni.

A kormány a lázadó ezred ellen sorkatonaságot küldött.

Barcelonában a tömeg dühe újabban az olasz és német kereskedések ellen fordult. A csöcselék ezeken akart bosszút állni, amiért Olaszország és Németország elismerte a Franco-kormányt. Anarchisták, szindikalisták, kommunisták és más elemek megtámadták és kifosztották a német és olasz állampolgárok üzleteit és lakásait.

Tegnap meggyilkolták Crobar őrnagyot és Martinez hadnagyot, akik a polgári gárda vezetői voltak.

A nemzetiek főhadiszállása jelenti,

hogy tegnap az alicantei kikötőbe több szovjet hajó érkezett, amelyek orosz katonákat hoztak. Angol lapok jelentése szerint

a cartagenai kikötőben a spanyol vörös kormány hajói és idegen buvárhajók között harc folyt.

Cervantes vörös cirkálót egy lövedék eltalálta és megrongálta. A Caballero-kormány állításával szemben úgy az olasz, mint a német kormány kijelenti, hogy egyetlen tengeraltjárója sincsen Cartagena előtt és így nem felel meg a valóságnak, mintha ezek bombázták volna a Cervantest.

Londonban Ribbentrop német nagykövet felkereste Baldwin miniszterelnököt, akivel egy órán keresztül megbeszélést folytatott. Kijelentette, hogy Németország felfogása a spanyolországi semlegesség tekintetében nem változott és

Németország továbbra is tagja marad a semlegességi bizottságnak.

Baldwin angol miniszterelnök elnövel miniszterközi értekezlet volt, amelyen két fontos kérdéstről tanácskoztak. Ez a két kérdés a következő: 1. Tiltakozzék-e Anglia fegyveresen a spanyol vizeken levő hajóinak átkutatása ellen a

határozna — sine ira et studio — azt a helyzetet és helyzeti lehetőséget, melyet a nemzetkisebbségek és így a romániai magyarok is a román állami és politikai életben elfoglaltak és elfoglalhatnak. Akkor egyszerűen nyilvánvalóvá lenne, hogy sok mindenféle vádaskodásnak nincsen semmi alapja. Hogy ez lehetséges, bizonyítja a cíjji Natiunea Romana című lapársunk legújabb számának vezércikke, amelyben a magyarországi revizionista offenzívával foglalkozik. Ebben a cikkben nem azonosítanak bennünket ezzel az akcióval, de kifogásolják, hogy a magyarságnak vannak panaszai. Ha így kettéválasztják a kérdést, akkor mi is hozzászólhatunk. Mert nekünk is az a sokszor hangoztatott álláspontunk, hogy más a magyarországi magyar politika és más a romániai magyar politika. Az első egy államnak a nemzeti politikája, a másik pedig egy nemzetkisebbségi töredéknek nemzeti politikája. Ez a nemzetkisebbségi politika kizárólag egy népcsoportnak nemzeti, kulturális, gazdasági, egyházi, iskolai ügyeire vonatkozik és mindarra, ami ezeket az érdekeket szolgálja vagy pedig elgáncsolja. Ennél több jogot a romániai magyarság nem vándikál a maga számára. Ha

a románság ezt a tényt valóságnak fogadja el, akkor tisztultabb légkörben foghatunk hozzá ezeknek a kérdéseknek a megvitatásához és megoldásához is. Mindaddig, míg ezeket az alapvető feltételeket nem teljesítik, addig a kisebbségi kérdés sem juthat természetszerűleg nyugvópontra. Nincsen meg reá a lehetőség, mert a konkrét célkitűzéseket mindig megzavarhatja valamilyen kívülről jövő olyan esemény, mely tőlünk független. Azt kellene a román közvéleménynek elfogadnia, hogy más a külpolitika és más a belpolitika. A nemzetkisebbségi kérdés nem külpolitikai, hanem belpolitikai jelentőséggel bír. Látjuk, hogy Csehszlovákiában, melynek külpolitikája a szomszédos országokkal szemben ugyanazon a síkon mozog, ma is, amikor a külpolitikai láthatár ködös, látását nem engedi megzavartatni ettől a külpolitikai légkörtől. Benes, a csehszlovák köztársaság elnöke, zavartalanul folytatja azokat a tárgyalásokat, melyeket a nemzetkisebbségi kérdés rendezése érdekében megkezdett. A költségvetési bizottságban Hodzsa miniszterelnök igen jelentős nyilatkozatot tett arról, hogy elérkezett a kisebbségi kérdés rendezésének ideje. Konkrét javaslatok alapján megindult a

munka és remény van, hogy már a legközelebbi jövőben megállapodásra is jutnak a legfontosabb kérdésekben. Aradon éppen most beszélt Maniu is, Mihalache is a nemzetkisebbségi jogokról. Általános keretek között mozgó felszólalások voltak ezek, de bármennyire nem részletezték a megoldás lehetőségeit, nem tagadjuk, jól esett hallani, hogy annak idején a békeszerződéstől függetlenül elhatározták a nemzetkisebbségi jogok megvalósítását. És megnyugtató volt az a kijelentés is, hogy a románságnak célja a lelkek és az itt élő nemzetek megbékítése. És mélyeséges igazság rejlik abban, amit Mihalache mondott, hogy örültség lenne a mai légkörben belső ellenségeket teremteni. A magyarság nem ellensége az államnak és nem lesz ellensége akkor sem, ha megannyi megpróbáltatás szakadna rája. Az igaz cél azonban az, hogy minden ittlakó nép együttérző barát legyen. Ezt elérni úgy lehet, ha üres vádaskodások helyett függetlenítik a külpolitikát a nemzetkisebbségi kérdéstől és teljesítik mindazokat a kívánságokat, melyeket az alkotmány és a törvények, mint az egyetemes akarata, biztosítanak a nemzetkisebbségek részére.

nemzetiek részéről? 2. Elismerje-e Anglia Franco tábornoknak azt a jogát, hogy kikötői zárlatot rendelhet el? Ezzel kapcsolatosan azt írja a londoni Express című lap, hogy Edward király fontolóra vette a spanyol harcook közlében tartózkodó angol hajóraj átcsoportosítását.

Az angol kormány felszólítja az angol kereskedelmi hajókat, hogy óvakodjanak a spanyol partok közelébe menni, nehogy veszélynek tegyék ki magukat.

Valószínű, hogy a Barcelónában levő angol hajókat visszarendelik. Franciaország és Anglia között a kikötői zárlat tekintetében véleményeltérés van.

Párisból jelentik, hogy egy vasuti tehercocsi, amelyen hatezeröt száz kilógramm robbanó anyag volt és amelynek Toulouseból Északfranciaországba kellett volna mennie, eltiűnt.

Megállapították, hogy a robbanó anyagot átcsempésztek Spanyolországba. Az utóbbi időben több ilyen csempészés történt.

Madridban kivégezték a nyolcvanegy esztendőes Bilu del Boch tábornokot,

Alfonz volt spanyol király egykori szárnységét. A vörösek nem tudták neki megbocsátani azt, hogy védelmébe vette a volt királyt, amikor azzal vádolták meg, hogy Primo de Rivera az ő előzetes beleegyezésével hajtotta végre annak idején az államcsínyt.

Sir Henry Chilton, az angol kormányának a valenciai kormányánál levő megbízottja, tegnap Hendayebe utazott és ott érintkezésbe lépett a burgosi kormány felhatalmazottjával. Előadta, hogy

Franco tábornok még mindig nem közölte az angol kormány által kívánt semlegességi zónára vonatkozó választ, sem pedig azt, hogy Barcelona lövetése esetén szándékozik-e újból figyelmeztetni az ott levő idegen hajókat.

Több baloldali francia képviselő tegnap Longue Jean vezetésével Londonba érkezett, hogy az angol munkáspárttal a spanyolországi helyzetről és a semlegességről tárgyaljon.

Chile és Peru barcelónai konzuljai tegnap elhagyták a várost és az ottani chilei és perui alattvalók érdekeinek védel-

mét az angol konzulra bízta.

Az angol alsóházban Eden külügyminiszter több interpelláció kapcsán kijelentette, hogy Anglia egyik fél mellett sem avatkozik bele a spanyol polgárháboruba.

Anglia egyik félnek sem adott a tengeren hadviselési jogot és azt a jövőben sem fogja elismerni.

Szükség esetén angol hadihajók fogják védelmezni az angol kereskedelmi hajókat a spanyol partoktól három mértföldön kívül. Az angol kormány törvényjavaslatot terjeszt elő a parlamentben, amelyben az angol hajók által a spanyol földre eszközölt hadianyagszállításokat törvényteleneknek jelenti ki és figyelmezteti az angol kereskedelmi hajókat, hogy sem hazai, sem idegen kikötőkből

ne vállaljanak hadiszállításokat egyik spanyol hadviselő fél számára sem.

Askarate spanyol nagykövet tegnap Londonban megjelent Eden angol külügyminiszternél, akivel közölte, hogy a Cervantes cirkáló az idegen tengeralattjárótól kapott lövés következtében elsüllyedt.

Csempészek, akik elcsempésztek a rájuk bízott vagyont

Kalandfilmekbe illő csempészési és lopási bűnügyet derített fel a napokban a cseh-szlovák határmenti csendőrség.

Fedorovo határszéli községben a múlt évben elhunyt Szarvas István gazdálkodó és vagyonát feleségére hagyta. Az özvegy elhatározta, hogy abbahagyja a gazdálkodást, a birtokot pénzre teszi és hazaköltözik szüleihez a romániai Halmeuba. A vagyonértékesítés lassan ment, az asszony nem győzte kivárni és ezért megbízást adott a birtok eladására, ő maga pedig átköltözött Romániába. Ez év februárjában értesítették, hogy vevő van a birtokra. Az adásvételi tárgyalás eredménnyel járt és Szarvas Istvánné tekintélyes összeget kapott fedorovi gazdaságért. A pénzt szeretne volna átcsempészni Romániába s elhunyt férjének két legjobb barátjához, Konya Bélához és Baka Zsigmondhoz fordult tanácsért. A két barát vállalta a pénz átcsempészését, mire az asszony hazautazott Halmeuba és ott várta, hogy megkapja vagyonát. Konya Béla és Baka Zsigmond valóban kísérletet tettek arra, hogy rejtektalon átlépjék a határt, de „pechük” volt, mert egyenesen a román határőrök karjaiba szaladtak. Tiltott határátlépésért több napi elzárásra ítélték őket, majd pedig kitoloncolták őket a határra. Amikor hazaértek, jelentkeztek a péterfalvi csendőrségen, beismerték, hogy Szarvasné pénzét akarták átcsempészni a határon, azt mondták azonban, hogy rajtavesztettek, mert a határőrök elszedték tőlük a pénzt és ráadásul meg is büntették őket. A csendőrség jegyzőkönyvbe foglalták vallomásukat és valutakihágás címén megindult ellenük az eljárás.

Az özvegyasszony hiába várta a pénzt, ehelyett értesítést kapott, hogy a határon elkobozták vagyonát a két csempészőtől. Az asszony gyanusnak találta az egész történetet és érdeklődött a péterfalvi határőrségnél. Ott megerősítették a csempészésről és a pénzelkobzásról szóló híreket és most már az özvegy ellen is megindították a valutakihágási eljárást.

Ismét eltelt pár hónap s már ugy látszott, hogy az egész bonyodalmas csempészési ügy befejezést nyer a valutakihágási büntetésekkel, amikor a péterfalvi csendőrség új momentumot talált. Felűnt a csendőrségnek, hogy Konya Béla és Baka Zsigmond erején felül kezd költelezni. Értesítették a beregszászi csendőrség nyomozóosztályát, amely akcióba lépett és nemsokára kiderítette, hogy a két fedorovi embert annak idején valóban elfogták a határon és megbüntették tiltott határátlépésért, de pénzt nem vettek el tőlük. A csendőrök ennek megállapítása után házkutatást tartottak Konya Béla házában. A lakásban semmit sem találtak és már éppen kifelé tartottak, amikor az egyik csendőr félreugrott utjából egy lopótököt. Nagy volt a meglepetésük, amikor a darabokra hullott tökből ezresbankók kerültek elő. Konya Béla annyira meglepte a leleplezés, hogy nyomban beismerő vallomást tett. Elmondotta, hogy mindent előre megbeszéltek társával s amikor elindultak Romániába, a pénzt otthon hagyták s elrejtették. Mindkettőjüket letartóztatták a csendőrök.

Revízióellenes gyűlések folytak le vasárnap Timisoarán és Aradon

A nemzeti parasztpárt által vasárnapra Aradra összehívott revízióellenes gyűlésen mintegy huszezer ember vett részt az egész Bánságból. Különvonalok szállították az egyes községek résztvevőit Aradra, ahol az állomásról a legnagyobb rendben vonultak a Gloria sporttelepére. A bánsági nagy küldöttséget Bocu Sever volt bánsági kormányzó vezette.

A gyűlést Marsieu Justin dr. nyitotta meg és üdvözölte a megjelenteket, majd Popovici Mihai tartott nagy beszédet. Kijelentette, hogy Mussolini milánói beszéde nemcsak Romániát, hanem Jugoszláviát, Csehszlovákiát és Lengyelországot is érinti.

Ezek a népmilliók soha nem engednek át mostani földjükből egyetlen barázdát sem.

Csodálkozik Mussolini magatartásán, mert hiszen a mai Nagyrománia megerősítésében Olaszország is résztvett, mint a románok fegyvertársa. Magyarország jogos határai — mondotta — tulajdonképpen a Tiszánál vannak. Nem tűrünk sem erőszakot, sem népszavazást határaink tekintetében. Elmondotta, hogy Mussolini is kénytelen lesz az antirevizionisták táborába állni, ha majd Ausztria egy szép napon visszaköveteli Olaszországtól Tirolt és Triestet.

Ha Mussolini ajándékot akar adni a magyaroknak, adja vissza nekik Fiumét, de ne más államok terhére tegyen ígéreteket.

Comenesu u tábornok rövid beszéde után Bocu Sever szólalt fel. Kijelentette, hogy nem ellensége a magyaroknak, de az ország határai fölött nem lehet vitatkozni sem.

Arad magyar sziget a román tengerben, — mondotta — de esküvel fogadjuk, hogy husz év múlva nem lesz ott magyarság.

Madgearu Virgil kijelentette, hogy

a Népszövetség legnagyobb biztosítéka Romániának. Mussolini beszéde csak arra volt jó, hogy kinyissa a kisántant vezetőinek szemét.

Maniu, akit hosszantartó lelkes tapssal fogadtak, kijelentette, hogy a román egyesülés történelmi igazságszolgáltatás volt és ezen nem lehet változtatni. Romániával történt igazságtalanság, mert határait szűkebben vonták meg, mint annak idején ígérték. Sem a diktatúrát, sem a bolsevizmust nem tűri a román nép.

A békeszerződésektől függetlenül is elhatároztuk Alba Julian, hogy demokratikus államot teremtsünk és az ittélő nemzetkisebbségeknek megadjuk az őket megillető jogokat.

Ezt álljuk ma is. Kérte a királyt, ha Magyarország megkezdene a fegyverkezést, úgy rendeljen el részleges mozgósítást és ezzel is bizonyítsa Románia elszántságát, hogy fegyveresen is megvédi határait.

Mihalache Ion hangoztatta, hogy Romániának természetes szövetségeseivel és elsősorban Franciaországgal kell együttthaladnia. A francia hadsereg az európai béke garanciája éppen úgy, amint a román hadsereg biztosítéka a dunavölgyi békének. Célunk — mondotta — eléréséig végén — a lelkek és ittélő nemzetek megbékítése. Örültség lenne, különösen a mai légkörben, ha belső ellenségeket teremtenénk magunknak.

A nemzetkisebbségeknek ez a föld a hazájuk és itt élnek. Nem akarjuk őket megfosztani jogaiktól, azonban ezzel szemben mindenkor loyálisaknak kell lenniök.

Szociális és nemzetiségi békét akarunk az országban — fejezte be beszédét Mihalache.

A gyűlés után közbebed volt, amelyen több felköszöntő hangzott el.

A keresztény román diákok szövetsége Timisoarán és az ország többi egyetemi városában is antirevizionista gyűlést rendezett.

A helybeli városi színházban megtartott gyűlésen nagyszámú közönség vett részt, de megjelentek azon a különböző városok diákságának kiküldöttei is.

A szövetség képviseletében Puiu Traian főiskolai hallgató vett részt az antirevizionista gyűlésen, amely a királyhymusz hangjaival kezdődött. Az első szónok David Lucian, a helybeli diákszervezet elnöke volt, aki ismertette azokat az okokat, amelyek arra késztették a diákságot, hogy minden egyetemi városban revízióellenes gyűléseket rendezzen. Rámutatott arra, hogy Ciano gróf, olasz külügyminiszter budapesti látogatásával kapcsolatban úgy a magyarországi, mint az olasz ifjúság ellenséges magatartást tanúsított Romániával szemben. Azután hangoztatta, hogy a trianoni békeszerződés végleges és azon változtatni nem lehet.

Beszédét azzal fejezte be, hogy a román ifjúság senkit sem gyűlöli, de a határokat minden körülmények között megvédi. Eppen ezért az ifjúság helyesnek találja a hadsereg gyors felszerelését.

Azután az egyes országrészek kiküldöttjei szólaltak fel és végül Puiu Traian központi megbízott mondott beszédet. A felszólalók valamennyien erőlyesen tiltakoztak a revízió ellen és foglalkoztak Románia külpolitikájával is, amellyel kapcsolatban éles hangon bírálták az egyes politikusok munkásságát. Az antirevizionista gyűlés résztvevői hadolói táviratot intéztek Carol királyhoz és üdvözölő táviratot küldtek Codresnu-Zeleának.

TERMINUS

Bár / Varieté

atrakciós november havi műsora:

- Trio Hamilton, zsonglőrök, akrobaták, 6 dresszírozott kutyával
 - Duo Milton, belgrádi szám, mondain táncokkal
 - Duo Malek, kómikus nyújtóakrobaták
 - Mara Maren, bécsi groteszk táncművész
 - Mirabelle, akrobatá táncművész
 - 5 Violetta girls
 - Cornél-Jazz Wessely Pál énekszámaival
- Kezdete pont fél 11 órakor

Itt a tél!

Tegnap reggeli erős dér és fagy mutatkozott. A hőmérő délelőtt tíz órákor meg egy fok hideget mutatott és a napsütésben a hőmérséklet csak déli tizenkét órákor emelkedett egy fok melege. Délután négy órákor három fok meleg volt, majd beállott a lassu lehűlés és este hat órákor már csak két fok meleg volt. A hőmérséklet az esti órákban még jobban csökkent. Szinaiából jelentik, hogy az ottani hegységben, valamint a predeal szorosban beállott a havazás. Tegnap a déli időben egy órán keresztül Bucurestiben is havazott, de utána kisütött a nap és a hó elolvadt. A meteorológiai intézet jelentése szerint mérsékelt légáramlás mellett sok helyen köd várható, gyenge éjszakai faggal, a nappali hőmérséklet alig változik.

Salengro francia belügyminiszter temetése. Lilleben vasárnap temették el az öngyilkossá lett Salengro francia belügyminisztert. A temetésen hozzávetőlegesen közel félmillió ember vett részt. A kormány Blum Leon miniszterelnökkel az élén teljes számban jelent meg. A temetés a lillei városházáról történt és a bucsubeszédet Blum miniszterelnök tartotta, aki ismertette Salengro munkásságát. Hangsúlyozta, hogy a belügyminiszter aljas rágalomnak esett áldozatul. Salengro meghalt, de a francia nép nem fogja többé túrni, hogy legjobb fiait ilyen módon támadják. A gyászmenet azután megindult a temető felé, ahová a késő esti órákban érkezett meg. A temetés órájában Párisban, Lyonban és más városokban gyászünnepségeket rendeztek.

Nem létezik Aspirin tableta



BAYER

Bayer kereset nélkül
ASPIRIN

Halálra ítélte az orosz vészbíróság a kémkedéssel vádolt német mérnököket

Novoszibirszk szovjetországi városban — miként jelentettük — a kommunista bíróság szombaton kilenc vádlott ügyében kezdte meg a tárgyalást. A vádlottak orosz és német bányamérnökök voltak.

Valamennyit ipari kémkedéssel, rombolással, valamint a munkások élete elleni merénylettel vádolták.

A vádirat szerint olyan tárnákban rendelték el furásokat, ahol számításuk szerint bányalég volt, amely felrobbanhat. Valóban történtek is ilyen szerencsétlenségek, amelyek több emberéletét követeltek áldozatul.

A tárgyalást vasárnap fejezték be. Utolsóan Stickling német bányamérnököt hallgatták ki. Miként az orosz hivatalos távirati iroda jelenti, Stickling beismerő vallomást tett és elmondotta, hogy egy idegen hatalom szolgálatában állott.

A kihallgatások után a bíróság rövid tanácskozára vonult vissza, majd kihirdette az ítéletet, amely mind a kilenc vádlott esetében agyonlövésre szől.

Az ítélet ellen felebezésnek nincsen helye, az elítélteknek azonban jogukban áll kegyelmet kérni.

Akikor az ítélet nyilvánosságra került, a moszkvai német nagykövetség azonnal megjelent a szovjet külügyi népbiztosságán és tiltakozást jelentett be Stickling mérnök elítélését ellen, egyben pedig megkegyelmezését követelte. A német nagykövetség hangsúlyozta, hogy Stickling elítélésére komolyabb ok nem volt.

Berlinben a halálos ítélet nagy felháborodást keltett. A német sajtó rámutatott arra, hogy a szovjet szándékosan provokálja Németországot és attól lenet tartani, hogy még több hasonló per következik német állampolgárok ellen. A lapok követelik, hogy szakítsák meg a diplomáciai összeköttetést Szovjetországgal. A Havas-ügynökség berlini jelentése szerint a német sajtó felháborodása nem ismer határt. Az újságok hangsúlyozzák, hogy Stickling mérnököt és más német állampolgárokat alaptalanul és önkényesen ítélték halálra. Hangoztatják, hogy ez nemzetközi botrányhoz vezet. A Montag című lap kijelenti, hogy az a kegyetlen ítélet igazolja a

német birodalom állásfoglalását az orosz terroristákkal szemben

és egyben bizonyítja egy bolsevistaellenes front létrehozásának szükségességét.

Berlinben cáfolják azt a hírt, mintha Németország máris megszakította volna az összeköttetést Szovjetországgal. A német kormány reméli, hogy sikerülni fog a halálraítelt német állampolgárok kivégzését megakadályozni.

Megválasztotta új vezetését a Magyar Párt harmadik kerületi tagozata

A Magyar Párt III. kerületi tagozata vasárnap a Magyar Ház nagytermében évi közgyűlést tartott. A közgyűlést Szappanos Gyula elnök nyitotta meg, majd utána Bakos László titkár felolvasta az évi jelentést, amely részletesen beszámolt a tagozat múlt évi működéséről. Tóth János a pénztáros, Szeiler Róbert pedig az ellenőri jelentést terjesztette be. A közgyűlés a jelentéseket elfogadta és a vezetőségnek megadta a felmentvényt.

Azután megejtették a tisztújítást és az egyhangú eredmény a következő: elnök Szappanos Gyula, ügyvezető alelnök Lőrincz István, gazdasági alelnök Takács Kálmán, kulturális alelnök Rudas Jenő, pénztáros Tóth János, ellenőrök Szeiler Róbert és Holló Gyula, választmányi tagok Árvay Rezső, Bíró Béla, Borsós Árpád, Beregszásy Antal, Bogdán Sándor, Czédly György, Ciffra Péter, Cseh Mihály, Debreczeni István, Hollinger József, Gyulay János dr., Irán József, Kádár Mihály, Kerekes Ferenc dr., Kubán Endre, Kun Ferenc dr., Páll László, Páll György dr., Pilz János, Pogány Béla, Pollák Frigyes, Pintér Sándor, Pénzes Mihály, Pálkás Aladár, Reichardt Alajos, Rittel Károly, Racsov Lehel, Rác Károly, Sárga Gyula, Szánthó László, Szukk Antal, Sütő Béla, Ungváry Jenő, Vác Károly, Várossy Kálmán és Zobay Péter, ifjusági választmányi tagok Desbordes Viktor, Dominich László, Geröffy Jenő, Györfi Dezső dr., Oberst Zoltán dr., ifjabb Szappanos Gyula, Szász Károly, Schmidt Albert, Szathmáry Béla dr. és Weltner Frigyes.

Szappanos Gyula a megválasztott vezetőség nevében köszönetet mondott a megnyilvánult bizalomért, majd Kun Ferenc dr. az I., Tóth Benjámint a II., Teleki Endre dr. a IV., Rosenzweig Jakab az V. kerület és Páll György dr. főtitkár a bánsági központ szerencsekívánatait tolmácsolta, mire a közgyűlés véget ért.

Horthy magyar kormányzó és neje tegnap délután Rómába utazott

Horthy Miklós magyar kormányzó tegnap délután félnégy órákor a feleségével, Darányi Kálmán miniszterelnökkel és Kánya Kálmán külügyminiszterrel udvari vonaton Rómába utazott. Az udvari vonat négy szalonkocsiból, egy étkezőkocsiból és két podgyász-kocsiból állott.

Horthy Miklós vonata tegnap este hét óra és negyven perckor Nagykánizsára érkezett, ahonnan tizenhárom perc múlva folytatta útját Murakesztur felé. A kormányzó vonata így az eredeti tervtől eltérőleg nem Ausztrián, hanem Jugoszlávián keresztül ment Olaszországba. Ausztria területén a vonat viszályos fog haladni.

A kormányzó vonata este nyolc óra husz perckor érkezett Kotoribe, a jugoszláv határállomásra, ahol Ruzics Viktor dr. zágrábi bán várta a vonatot. A bán a zágrábi magyar konzullal együtt felszállt a vonatra és a kormányzó a terméskocsiban fogadta. Ruzics a jugoszláv kormány nevében horvát nyelven üdvözölte a kormányzót, aki ugyancsak horvátul válaszolt. A bán azután elhagyta a különvonatot, amely ma reggel kilenc órákor Bolognába érkezik.

Róma máris zászlódiszben várja a magyar államfőt. A pályaudvaron az olasz királyi pár, Mussolini, az olasz kormány és az olasz arisztokrácia várja a magyar

vendégeket. A bevonuláskor Horthy a királlyal, Horthyné az olasz királynéval, Darányi Mussolinivel és Kánya Ciano gróffal ül egy-egy autóban. Horthy és felesége a Kvirinálban, Darányi, Kánya és a kíséret többi tagjai a Grand Hotelben szállanak meg. Szerdán délelőtt Horthy a királysírokra és az ismeretlen katona emlékművére koszort helyez. Azután résztvesz egy diszszemián, amelyen ötvenezer katona és több ezer polgárőr vesz részt.

A római királyi palotában az ugynevezett lungamanincai szárnyában jelölték ki egy-egy lakosztályt Horthy Miklós és felesége számára. Ezek az ugynevezett császári lakosztályok egész sor fényes teremből állanak, amelyekben annak idején római látogatásakor Vilmos volt német császár is lakott. A királyi palotában két diszbed lesz, amelyek mindegyikére százötven vendéget hívtak meg.

A párisi Figaro szerint Horthy látogatása alkalmul fog szolgálni, hogy megbeszéljék a Habsburg-kérdést.

A új sajtóreform megbeszélései

A román újságírószervezetek nagyszámu megbízottai tegnap ismétlen megjelentek Djuvára igazságügyminiszternél, akivel a sajtótervezetről tárgyaltak. Az Adeverul jelentése szerint a liberális képviselők egyik csoportja a sajtószabadság védelmére blokkot akar alakítani és felszólította az ellenzéki csoportokat is, hogy csatlakozzanak a mozgalomhoz. A liberális csoport ugyanis azt vallja, hogy ehhez a harchoz csatlakozni kell mindazoknak a politikai csoportoknak, amelyek a demokrácia alapján állanak.

A bolgár miniszterelnök — mint magánturista. Czankoff volt bolgár miniszterelnök tegnap repülőgépen Bulgáriába érkezett. Az újságírók előtt kijelentette, hogy csak mint magánturista utazik és nem felelnek meg azok a külföldi hírek, mintha fontos politikai megbízatása volna. Czankoff ma tovább repül Budapestre és onnan Berlinbe.

Eladó
egy 2-tonnás
International teherautó
és egy 2-tonnás
autóbusz
majdnem teljesen új karosszériával
Közelebbit a tulajdonosnál
Bauer és Gál, hengermalom, Uivar

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei
 Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.
 Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

—52 este 10 óra után 14—69 vagy 2—

A „Temesvári Zeitung” nyomdája

Patikák éjszakai szolgálata

November 23-tól november 29-ig városunkban a következő gyógyszerterárium tartanak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a Sfantu Ion-utcában levő Irgalmas-rend gyógyszerterára.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő dr. Kovacs-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbescu-utcában levő Sárga-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Vacarescu-utcában levő Braun-gyógyszertár.

A vadászó kacsája utcája

a korzó. A kacska tulajdonképpen nem is kacska, hanem ónagsága. Ónagságának azonban — mivel idomai enyhén szolva kishé teltek — olyan a járása, akár a kacsáé. Ha másodmagával van, vagy ha akár nagy társaság van körülötte, ott más nem jut szóhoz. Ha pedig egyedül van, akkor gondolatban — miközben ajkai enyhe mozgást végeznek — monologizál. Azért tehát nem tulajdon, akik ónagságát kacsának nevezik el. Kacska ónagsága a rendes korzódobban nem hiányzik a járkálók sorából. Hiedelmében, melegben, napsütésben, esőben, szélben, havazásban mindig ott található. A korzó az ő utcája, ahol vadászik. Mert vadászik. Vadászik férfiakra, akiket el akar bájolni a szépségével és akiknek bókjaira vágyik. Vadászik barátnőkre, akiket el akar képesíteni legujabb toalettjével, bundájával, kalapjával, vagy cipőjével. Vadászik nőkre, akikből a legujabb pletykákat igyekszik kiszivattyuzni. Vadászik ismét másokra, akiknek a legfrissebb mendemondákat elregélje. És mert ónagsága kacska és mert vadászik, azért tehát a korzó a vadászó kacsája utcája. A vadászó kacska utcája regény-színhely. Ónagsága a kacska, a regény hősnője. És az, hogy vadászik, az a regény cselekménye. A korzón mozgó többi alak mind mellékszereplő. A vadászó kacska című regény — ha megírom valaha — igen nagy terjedelmű lesz. Nem fér bele egy kötetbe. Száza se. Egy vagon papír kellene hozzá, hogy azon megírnám a vadászó kacska utcájának regényét. Ha megírom a főnyereményt, akkor megveszem azt a vagon papírt. Ha nem nyerem meg a főnyereményt, akkor nem vehetem meg a vagon papírt és akkor megíratlan marad a vadászó kacska utcájának regénye. Pedig kár lenne érte. Mert a kacsával, aki vadászik, az ő utcájában igen sok történik. A közönség sokat veszít, ha mindez nem olvashatja el. És én is, mert biztosan nyernék legalább egy millió leies pályadíjat a vadászó kacska utcája történetének elmondásáért.

Félegyházi András

A Belgrád és Zágráb közötti ellentétek áthidalásának három pontja

A jugoszláv horvátok és szerbek közötti ellentétek kiküszöbölése érdekében jelentős lépés történt. A három szerb ellenzéki párt vezetői, Davidovits Lyuba a demokraták, Sztanovits Atca a radikálisok és Jovanovits Joca, az agráriusok nevében jegyzőkönyvet írtak alá, amely szerint az eddigi ellentéteket a következő három pont alapján hajlandók rendezni:

1. Az állam egysége a Karagyorgyevits dinasztia jogára alatt.

2. A horvát nemzet politikai és nemzeti egyenlőségének elismerése.

3. Szabad választás alapján összeülő nemzetgyűlés új alkotmányt ad az országnak.

Általános vélemény, hogy a szerb ellenzéki pártoknak ez a megállapodása alkalmas arra, hogy a Belgrád és Zágráb közötti ellentéteket áthidalja. Valószínűnek tartják, hogy ezen jegyző-

könyv alapján már a legközelebbi jövőben megindulnak a tárgyalások a horvátok és szerbek között. Macsek horvát népvédező közelálló körökben hangoztatják, hogy téves az a felfogás, mintha léteznének minimális követelések. A horvátok nemzeti követelése sem nem minimálisak, sem nem maximálisak. Nem akarnak sem többet, sem kevesebbet, mint hogy nemzeti egyenlőségüknek megfelelően élhessenek. A horvátokban erős a meggyőződés, hogy Macsek vezetése alatt előbb-utóbb el is érik követeléseik megvalósulását.

Belgrádi kormánykörökben a három ellenzéki vezető megmozdulásának nem tulajdonítanak jelentőséget és azt mondják, hogy ezek nem jogosultak a szerb nép nevében beszélni. A horvát kérdést a kormány fogja megoldani akkor, amikor erre az időpontot alkalmasnak látja.

— A Katolikus Népszövetség Fihis közéleti tagozata abból az alkalomból, hogy az ottani katolikus elemi iskolát átépítése és ujjonnan való berendezése után beszentelték, sikeres ünnepséget is rendezett, amelyen a timisoarai központ is résztvett. Fodor József népszövetségi igazgató a templomban hatós beszédet tartott, az iskolában pedig Meiszner Vilmos gyógyszerész, az ifjuság nevében Domonich László és Nemeth Kálmán tanító beszéltek.

— Elfogott katonaszökevény. A caransebesi rendőrség elfogta Pintea Aurel huszonkét éves katonaszökevényt, akit a katonai hatóságok már régen kerestek.

— A Bánság fokozottabb figyelmet kér a kormánytól. A bánsági képviselők és szenátorok mozgalmat indítottak, amelynek az a célja, hogy az illetékes tényezők a Bánságot részesítsék kulturális és gazdasági jelentőségének megfelelő bánásmódban. Az erre vonatkozó emlékiratot ifjabb Cosma Aurel dr., Furlugianu Octavian és Cornelianu Cornel dr. képviselők eljuttatták Bratianu Dinunak, a liberális párt elnökének és Tatarescu miniszterelnöknek is. Az emlékiratban kifejezték azt a kívánságot, hogy úgy a liberális párt, mint a kormány szenteljen megfelelő figyelmet a bánsági ügyeknek. Elsősorban azt kívánják, hogy a Bánságban megürsedett állásokat lehetőleg bánságiakkal töltsék be. A liberális párt és a kormány ne kezelje a Bánságot, mint Erdély részét, mert a Bánság különálló tartomány és az állami költségvetés egyötödét fedezi.

— A villanytelep új kazántelepének felavatása. Miklósi Cornel dr. villanytelepi igazgató teljesen modernizálja a városi villanytelepet, hogy annak teljesítőképességét fokozza. Több milliós költséggel most készült el a villanytelep új kazántelepe, amelynek ünnepélyes felavatása pénteken, november 27-én délután négy órakor megy végbe. Az ünnepséget egyházi szertartás vezeti be, amely után Coman Augustin főpolgármester mond beszédet.

— A Hazamir zsidó dalárda Nyiri Jenő elnöke alatt most tartotta meg rendes évi közgyűlését. Sió Imre főtitkár az egyesület működéséről számolt be, Kaufheil Géza a pénztári és Rosenthal Gyula a számvizsgáló bizottság jelentését terjesztette a közgyűlés elé. Utután megtartották a választást. Elnök újból Nyiri Jenő, társelnökök Gutfreund Emil és Reichenbach József, ügyvezető elnök Drechsler Jenő, al-elnökök Weisz Antal, Deutsch Pál dr., Hammer Jenő és Pollák Károly, főtitkár Sió Imre, karnagy Fischer Samu. Ezenkívül ötven tagú választmányt alakítottak.

Hordók boros, pálinkás és finom szesz minden mennyiségben veszünk. Legelőször áránlatot kérünk Gartner Simon és Fia, hordókereskedők (Budapest, Visehrad utca 25)

— Leesett a padlásletráról. Sanandrei községben Schreiber Mátyás, hetvennégy esztendős gazda leesett három méternyi magasságból a padlásletráról és súlyos sérüléseket szenvedett. Az öreg ember négy órai kínos szenvedés után meghalt.

— A felekezeti iskolából az állami iskolába átiratott magyar gyermekek. Odorheiu a tanév kezdetén a tanköteles gyermekek szülei kérték az állami iskola igazgatóságától azt a bizonyítványt, melynek alapján joguk van a felekezeti iskolába adni gyermekeiket. Az igazgatóság negyvenhét esetben megtagadta az igazolvány kiadását. A szülők ennek ellenére a hitvallásos iskolába iratták gyermekeiket. Az állami iskola igazgatósága erre iskolamulasztásnak minősítette ezt a tényt és megbírságot a szülőket. A szülők végül is kénytelenek voltak gyermekeiket kivenni a hitvallásos iskolából és az állami iskolába iratni. Panaszkodás folytán a közoktatásügyi minisztertől most rendelet érkezett, amely elismeri, hogy a szülők jogosan iratták a gyermekeket a hitvallásos iskolába és szabálytalannak mondotta a kirótt bírságokat. A helyi tanügyi hatóság azonban ennek ellenére sem engedte vissza a gyermekeket a felekezeti iskolába. Most újra a minisztertől várják a sérelem orvoslását. Közben a negyvenhét gyermek szülei akarata ellenére az állami iskolába jár.

1456 november 23-án

megesküdött a király Hunyadi Lászlónak: „Esküszöm az ég, az ég Isténre, bántani nem foglak”. Elhangzott az eskü a timisoarai Hunyadi-kastély kápolnájában, de alig négy hónapra rá a budai vár piacán a hóhér mégis leültette Hunyadi László fejét. 1457 november 23-án — pontosan egy évre a megszegett eskü után — V. László király hirtelen meghalt. Egyes krónikások szerint megmérgezték. Mások szerint halála, amely éppen esküvéje előtti napon érte, Isten büntetése volt az eskü szegésért.

— A buziási fürdővendégek réme volt Sestakov. András orosz menekült két évvel ezelőtt betörést követett el Buzias fürdőn, ahol a fürdővendégektől különböző értéktárgyakat lopott el. Sestakov a törvényszéki tárgyaláson beismerte a lopást, de azzal védekezett, hogy a lopásért már megbűnhődött, mert egy ízben már elítélte a bíróság. Elmondotta, hogy családja nagy nyomorban élt és ezért vetegetett lopásra. Sestakov védője igazolta, hogy Sestakov tényleg megbűnhődött már a Buziason elkövetett lopásért és ezért a törvényszék felmentette a rég vád alól.

— Szerelmi regény után kilenc párba. Megírtuk, hogy Sárga Ferenc dr. budapesti fiatal orvos, Dalkó Magda férje tőmeggyabajt készült vinni. Ellenfelei olyan társaságbeli fiatalemberek, akik annak idején, amikor Sárga Ferencet leányiszoktetés miatt letartóztatták, különböző sörtő megjegyzéseket tettek rája. A becsületbíró úgy döntött, hogy a kilenc párba ma vivják meg Budapesten. Sárga Ferencet napólta egyre-másra hívják fel telefonon a különböző külföldi újságok, amelyek érdeklődnek a párbaik iránt. Vasárnap több külföldi újságról is érkezett Budapestre. Sárga Ferenc egy nagy angol filmvállalattól ajánlatot kapott egy róla szóló film főszerepének eljátszására. A szenzációs kilenc párba azonban valószínűleg elmarad. A rendőrség ugyanis tudomást szerzett az ügyről és a párbaikat előreláthatólag megakadályozza.

— Egy törpe gumiber betörése. A budapesti rendőrség elfogta Lencsi Kapcsos Géza volt artistát. Az apró termetű egykori artista valóságos gumiber, aki a legszűkebb ablakokon is át tud bujni. Lencsi Kapcsos Géza többször követett el betörést a Corvin-áruházba. Társai voltak Török Péter és Etroci János, akik az általa kidobált zsakmányt elcipeltek. A rendőrség azt hiszi, hogy Lencsi Kapcsos Géza hatolt be néhány hónap előtt Rákoskeresztúron a Vigyázó-muzeumba is, ahonnan több százezer pengő értékű régi ékszer vitt el.

— Lelőtte a tolokodó udvarlót. A Lugo melletti Maciova községben Stan Mihai földműves életét elveszítette az a körülmény, hogy szomszédja Cortegiu Spiru állandóan kerülgette a feleségét és szerelmi ajánlatokkal ostromolta. A féltékeny Stan emiatt többször megfenyegette Cortegiut, szombaton este pedig megleste és revolverével több lövést adott le rá. Az egyik lövés súlyosan megsebesítette Cortegiu Spirut. A csendőrség Stan Mihait letartóztatta.

Meseország! Babakiállítás!

a volt „Select“-mozi helyiségeiben ma zárul „Fidelitas“ r. k. Leányklub rendezésében

Nem szabad többet fizetni

Azt tudtuk, hogy harmadik osztályu jeggyel nem lehet második osztályon utazni, de hogy a vasút azt is kifogásolja, hogy második osztályu jeggyel valaki harmadikon utazék, erről az a per győzött meg, amely most zajlott le a bíróság előtt. Bebis Mihalache tuta-caiai lakos ellen kihágás miatt indult meg az eljárás, mert második osztályu vasuti jeggyel harmadikon osztályon utazott. A bíróság úgy találta, hogy ez nem kihágás, mert az utas nem károsította meg a vasutat és megbocsátott neki, hogy második osztályu jeggyel harmadikon osztályon utazott. Arról még nem érkezett hír, hogy a vasút az ítéletet megfélebezi-e.

JUGOSZLAVIÁBAN VISSZAVONTAK A FÉVELEMZÉSI RENDELETET. Belgrádi híradás szerint Sosovicz közoktatásiügyi miniszter visszavonta a több év előtt kiadott févelemzési rendeletet, amely lehetővé tette, hogy a magyar anyanyelvű, de nem tisztán magyar nevű gyermekeket kitiltsák a magyar iskolákból. A miniszter mostani enedletével visszaállította a szülők szabad iskolaválasztási jogát és kimondja, hogy a szülők maguk határozzák meg, melyik iskolába akarják gyermekeiket járattani.

Német-osztrák közös front a bolsevizmus ellen. Berlini lapok jelentése szerint Schmidt Guidó osztrák külügyi államtitkár látogatása idején megállapították, hogy Németország és Ausztria a bolsevista veszedelem elleni védekezés tekintetében teljesen azonos álláspontot foglal el. A bolsevizmus elleni védekezés ügyében a két ország között hamarosan megállapodás várható.

Karácsonyi vásár, korcsolyák, gyermek-könyvhadények és valamennyi háztartási felszerelés, Scherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara I.

Nagy tűz Budapesten. Budapesten tegnap késő este a Váci-uti Magyar Jutá és Kendergyárban tűz ütött ki. Késő ajjfel a tűz még hatalmas arányokban dühöngött. Tizenegy tűzoltó megsebesült.

Erős, vérbő, kövér emberek igyanak naponként, reggel éhgyomorral egy kis pohár természetes „Ferenc József” kcservizet, mert ez renes gyomor- és bélműködést biztosít, számottevően előmozdítja az emésztést és kitűnően szabályozza a vérkeringést. Az orvosok ajánlják.

Elfogták a budapesti rablőgyilkos cigányt. Vácon tegnap négy napi üldözés után sikerült a csendőrségnek elfogni Varga Pál ujpesti cigánykóvácsot, aki Budapesten meggyilkolta és kirabolta Streisinger Ernő, ötvenhat éves ócskavaske-skeskdőt. Varga Pál tettét beismerte és elmondotta, hogy áldozatától egy aranyórát lánccal és ötszáz pengőt vett el. A pénzből már csak néhány pengő volt nála, mert a többi időközben elmulatta. Varga Pált még tegnap Budapestre szállították.



Fordító-irodám

L. Piata Bratianu 2 sz. alatt (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olcsón vá-lalom kérvények, kereskedelmi levelek, szer-tődések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár

Timisoara város volt első fordítója.

KUN BELA PRÁGÁBAN IS JÁRT. A csehnéppárt brünni lapja írja, hogy Kun Béla két hetec töltött Prágában, ahol az ot-tani szovjetkövettség vendége volt. Kun Bé-la, aki a kommunista internacionáléban el-foglalta Dimitroff főtitkári helyét, legutóbb Spanyolországból Moszkvába utazott, ahol jelentést tett a spanyolországi szovjetmun-kári. Moszkvából új utasításokkal vissza-tért Barcelónába, azonban tizenegy napra megszakította útját Prágában.

— Előadás Palesztináról. A timisoarai zraeilita hitközség kulturális tábán jövő vasárnap, e hó 29-én, Kas-triener Samu szerkesztő tart előadást „Amit én Palesztinában láttam” címmel. Az előadás délután pontban 6 óraker kezdődik. Szabad bemenet mellett vendégeket szive-sen lát a rendezőség.

*Kedvesem
valamit mondok Magának.*



Ne gondolja, hogy spórol, ha a Valódi Franck-ot és a Kathreiner Kneipp Malátá-kavét nem használja. Egyéb is pénzbe kerül és megközelítőleg sem nyújtja azt az él-vezetet mint egy csésze Franck-kal készített párolgó, illatos Kneipp Malátakavé.

Kathreiner és Franck
*éppen a mai nehéz
időkben ajánlatos.*

Megkezdődött a parlamentben a válaszfelirati vita és Filipescu Grigore nagy külpolitikai beszédet mondott

A parlament mindkét házában tegnap kezdődött a trónbeszédre adandó válaszfelirat vitája. A kamarában napirend előtt Serdici nemzeti parasztpárti képviselő interpellációt intézett a miniszterelnökhöz és kifogásolta azt, hogy a parlament megnyitása előtt még rendeltörvényeket adtak ki, majd a szerencsejátékokra vonatkozó törvény alkalmazását tette szóvá. Kijelentette, hogy a fővárosban legalább negyven klubban folyik szerencsejáték.

Iuca belügyminiszter és Djuvara igazságügyminiszter nyomban válaszoltak az interpellációra és kijelentették, hogy

ujabban semmiféle játékeg-edélyt nem adtak ki és azt még a sinaiai kaszinótól is megvon-ták.

Azután napirendre térve megkezdték a válaszfelirati vitát, amelynek első szónoka Florian liberális képviselő volt. Dicsőítette a hősokeket, akik a haza oltárán életüket áldozták fel.

A szenátus ülésén napirend előtt Gurie érsek kért szót személyes ügyében, de azt nem adták meg azzal az indoklással, hogy nincsen interpellációs ülés. Azután Filipescu Grigore emelkedett szólásra és a válaszfelirati vitával kapcsolatban mindenekelőtt há-

— Az új francia belügyminiszter. A francia kormány ma Blum elnökletével minisztertanácsot tart, amelyen kijelölék Salengro belügyminiszter utódját. Az új belügyminiszter valószínűleg Dormoy miniszterelnökségi államtitkár lesz. Ezenkívül elkészítik a rágalmasz elfojtására irányuló törvényjavaslatot is. A javaslatot csütörtökön terjesztik a parlament elé.

— Halálozás. Súlyos csapás érte Kovács István helybeli kocsiyarost, az ipari munkaadók szindikátusának elnökét. Clo-podia községben meghalt nővére, Lesch Miklósné, született Kovács Margit, Lesch Miklós kovácsmester ötvenhat esztendőse felesége. Halálát gyászolják férje, fia Lesch István gépmester, három fivére Kovács István, Kovács József és Kovács Lajos, Amerikában élő nővére Kovács Anna, hetvenöt esztendőse édesanyja, több unokája és rokona. Temetése, amelyen az egyházi szertartást Misenkó József Jamul-marei plébános végezte, nagy részvét mellett ment végbe Clopodian.

dolatát fejezte ki a trón iránt.

Minden országban óriási erő-feszítéseket tesznek a hadsereg időszerű felszerelésére és ezért Románia népének is meg kell hoznia ezt az áldozatot.

A pénzügyi helyzettel is foglalkozott és azután rátért a nemzetközi helyzet ismertetésére. Sajnálatát fejezte ki az olasz-abesszin konfliktus miatt, amely a Népszövetség és Olaszország között feszült viszonyt teremtett. Megemlítette, hogy Abesszinia elfoglalása után a németországi sajtó támadta az olasz hadsereget és barbár eszközökkel beszélt, végül mégis Németország egy táborba került Olaszországgal. Hitler és Mussolini gyűlölik egymást — mondotta Filipescu —, de a közös célok érdekében megvan közöttük az együttműködés. Németországnak Oroszországhoz való viszonyával kapcsolatban idézte Hitler szavait, amelyek szerint a kommunizmus lektüzdése belügye Németországnak és ez nem változthatja meg más államokkal szemben való viszonyát.

Mussolini hat hónappal korábban ismerte el a szovjetet, mint a francia kormány és Olaszország, valamint Oroszország között is megvolt az együttműködés.

— Japán is szédületesen fegyverkezik. A japán pénzügyminiszter a parlamentben bejelentette, hogy az új költségvetésbe a hadsereg felszerelési céljaira 1400 millió yent vett fel, vagyis 250 millió yennel többet, mint a mult esztendőben. Ez az összeg Japán egész költségvetésének negyvenhat százaléka.

— Veszedelmes méreteket ölt az amerikai sztrájk. Newyorki jelentés szerint a kikötői munkások sztrájkja veszedelmes méreteket öltött. A sztrájkolókhöz csatlakoztak a kereskedelmi tengerészek, valamint a kereskedelmi tengerésztestek is, akiknek száma négyezerre rug. A hajóskapitányok, valamint a révkalauzok testülete is bejelentette csatlakozását. A sztrájk már huszonhat napja tart és teljesen megbénította az amerikai kereskedelmet.

* Budapestre érkeve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény.

Csalódni fognak azok Hitlerben, akik hisznek a birodalom határain tulmenő politikájában.

Filipescu megemlékezett még Mussolini milánói beszédéről és tiltakozott a kijelentések ellen, egyben hangoztatta, hogy továbbra is követni kell a Titulescu által folytatott politikát, amely a Népszövetségre támaszkodik.

Utána Slatineanu szólalt fel és a liberális kormány törvényhozői munkaságáról számolt be. Hangsúlyozta a hadsereg felszerelése érdekében kifejtett működését, majd a kommunista propaganda veszélyeiről beszélt.

Beszédét Jamandi miniszter félbeszakította, aki ezeket mondotta:

— Nem kell félnünk a kommunizmustól. 1920-ban erős propagandamunkát fejtett ki a szovjet, de az egészséges nép közömbös minden propagandával szemben.

Mi nem félünk az egyes izolált sejtektől, amelyekkel szemben az állam erőteljesen eljár. Nem kell mindjárt az egyedülálló esetekből arra következtetni, hogy ki tudja, milyen nagy veszély fenyeget.

Bennünket erről az oldalról nem fenyeget veszély, mert urai vagyunk az országnak.

Slatineanu azután folytatta beszédét.

— Coroiu bandita az esküdtek előtt. A bacai esküdtribóság tegnap folytatta Coroiu bandita és társai ügyének tárgyalását. A bandita kihallgatása után a többi vádlott kihallgatását kezdték meg. Ez több napig fog tartani és ezért a tanukihallgatásra valószínűleg csak a hét végén kerülhet sor.

Legújabb sport

AZ ARADI MUNKÁSCSAPAT GYŐZÖTT

Aradon tegnap játszották le a vasárnapról emaradt AMEFA—Crisana nemzeti bajnoki mérkőzést, amelyet az aradi munkáscsapat nyert meg 3:2 (0:0) arányban.

Hirdessen

Déli Hírlapban

Magyar könyvujdonságok!

Barabás: Ez a világ eladó
Benoit: Nyugodt asszonya
Fallada: Egy öreg szív utnak indul
Farkas: Öreg diák visszazéz
Havas: Kék vonal
Köves: Csavargók menetrendje
Lagerlöf: Mikor én kislány voltam
Mann: József Egyiptomban
Nordhoit: Lázadók
Pantjorov: Eg a Volga
Pöldes Jolán: Mária jól érejt

Kaphatók:

CULTURA
könyvkereskedésben
Timisoara IV., Bulev. Carol 16.
Telefon: 15-07

Márványpad

Arany János emlékére

Karlsbad egyik legszebb sétányán egy márványpad áll, amelynek támlájára a következő verssorok vannak felvéve: „E helyt feledve but, feledve bánatot, pihenj! S míg egy sóhaj hazádba nem repitsz, tovább ne menj.” A verssorok alatt egyetlen szó: Arany. Ezen a helyen pihent Karlsbadban Arany János és a pad támlájára ceruzával írta fel a két verssort. A költő egyik tisztelője az elkorhadó fapad helyett márványpadot készíttetett és márványba vésték Arany sorait. A karlsbadi fürdőigazgatóság kegyeletesen őrzi a nagy költő emlékét és nemcsak arról gondoskodik, hogy minden évben felfrissítsék a verssorok aranyozását, hanem a fürdőközönség kérésére most németre is lefordította Arany Jánosnak versét és most németül is bevésik a Karlsbadot dicsőítő kis verset az Arany-padba, amelyet Karlsbad nemzetközi közönsége gyakran felkeres.

— A lugoji magyar bál. Lugojon a Magyar Párt ottani tagozatának intézőbizottsága J. a. k. a. b. f. y. Elemér dr. e. i. n. ö. k. l. e. t. e. alatt ülést tartott, amelyen a tagozat rendes évi közgyűlésének megtartását december 20-ra tűzte ki. Elhatározta a tagozat, hogy a hagyományos lugoji magyar bált január kilencediként tartja meg a Dácia-szálló nagytermében. Elhatározták ezenkívül, hogy a clujai magyar diákok segélyakciójára ösztösz leit adományoznak.

— Letartóztatott postatisztviselő. Az állambiztonsági rendőrség Piatra Neamtiban letartóztatta Prepelita Tihon ottani postatisztviselőt és feleségét, akiket Chisinauba szállítottak. A letartóztatásokat a besszarábiai állambiztonsági rendőrség utasítására történt.

— Sósavat ivott. K. e. r. e. k. e. s. Borbála, ötvenhárom éves Besenova Veche községbeli asszony öngyilkossági szándékából sósavat ivott. A maró anyag összegette belső szerveit és a szerencsétlen asszony irtózatossá kinok között meghalt. Tettét gyógyíthatatlan betegség miatt követte el.

U. F. E.-előadás

a Lloyd-klubban
november 24-én, kedden este 9 órakor

Dr. Pap Illés:
LESSING

Belepedőij nincs Belepedőij nincs

Színház

Néma levente

lesz a szezonnyitó előadás

December 5-én, szombaton este kilenc órakor diszeloadás keretében Heltai Jenő világhírű klasszikus vígjátékujdonsága a Néma levente premierjével kezdődik az ideai magyar színiudény.

A Timisoara-satumarei színikerület igazgatósága fokozott ambícióval készül arra a megnyitóra és Timisoara közönsége is nagy érdeklődéssel várja az új társulat bemutatkozását. A napokban megérkezik két vagon díszlet és ruhatár. A Néma levente szenzációs korhű díszletei, valamint stílusos kosztümjei Kertész Sándor iparművész tervei szerint készültek és külön látványosságai lesznek a Néma levente előadásának. A parádés címszerepben Badóczy István, a tehetséges bonviván fog remekelni, míg a rendezés és ragyogó kiállítás Szabados Árpád érdeme lesz. Ez a két név nem ismeretlen Timisoara színház közönsége előtt. Badóczy István már két ízben is volt városunk vendége. Szabados Árpád, kinek már két darabját mutatta be jelentős sikerrel a budapesti Nemzeti Színház, mint rendező és színész Fehér Imre társulattal szerzett nálunk elismerést.

December 6-án — vasárnap — három

előadást tart a magyar színtársulat. Délután 3 órakor Kálmán Imre hosszú ideig pihentetett nagy slágerét a Csárdáskirálynőt újítja fel elsőrendű szereposztásban. Délután 6 órakor Heltai Jenő Néma leventéjének lesz az első délutáni előadása, míg este 9 órakor Erdélyi Mihály Csavargólány című operettslágerének lesz a bemutató előadása. Mindhárom előadás új díszletek, szenzációs kosztümök és fényes kiállítás keretében kerül a közönség elé.

A magyar színház első hetének műsora:

Szombaton este 9 órakor: Néma levente. Premier. A társulat prózaegyüttesének bemutatkozása.

Vasárnap délután 3 órakor: Csárdáskirálynő. Operettpreziz.

Vasárnap d. u. 6 órakor: Néma levente.

Vasárnap este 9 órakor: Csavargólány.

A magyar színház elővételi pénztára november 28-án, szombaton délelőtt 10 órakor kezd meg működését, amely időtől kezdve az összes behirdetett előadások jegyeit már árusítja. A bérlok helyeit szombat, illetve vasárnap déli egy óráig tartja fenn a pénztár.

Sport

A lilák csak döntetlent tudtak elérni,
az Universitatea viszont lehengetelte
az Unirea Tricolorot

A nemzeti bajnokság utolsóelőtti fordulójában izgalmas harcokat és érdekes eredményeket hozott. Városunkban a Chinezul-Ilisa csapata a régi lelkesedéssel küzdött az aradi Gloria ellen és ha nagyobb szerencséje van, a győzelmet is megszerezhetné volna. A lilák azonban két tizenegyest nem tudtak értékesíteni és így meg kellett elégedniük a 2:2 (0:0) döntetlen eredménnyel és egy ponttal.

Oradeán

a CAO csapata is csak döntetlent tudott kiharcolni a fővárosi Juventus ellen. Az első félidőben a Juventus szerezte meg a vezetést, de a második félidőben a CAO egyenlített. Az eredmény tehát 1:1 (1:0) volt. A CAO csatárok tehetlenségére jellemző, hogy az egyenlítő gólt Bartha hátvéd fejtette.

Verekedés és botrány

A B-ligabajnokság keretében a helybeli CAMT értékes győzelmet aratott a Jiul együttese ellen. Az első félidő huszadik percében Szabados, a Jiul játékosa durván leterítette Reiter, a CAMT játékosát, mire verékedés támadt a pályán. A rendet csak percek múlva lehet helyreállítani és végül is a bíró Szabados és a CAMT Gerber nevű játékosát kiállította. A CAMT azonban tíz emberrel is megtudta szerezni a 3:0 (2:0) arányú győzelmet. A B-liga többi eredménye a következő: Craiovan a Rovine Grivita 5:1-re győzött a Soimi ellen, Satu-Maren az Olimpia 3:1 arányú győzelmet aratott a Muresul ellen, míg Alba Julian az Unirea

Clujon

az Universitatea nagyszerű formában levő együttese 7:2 (2:1) arányban biztosan verte a fővárosi Unirea-Tricolor csapatát, amely ezzel a vereséggel a lista utolsó helyezettje lett.

A fővárosban

a CFR nagy harcot vívott a clujai Victoria együttesével. A mérkőzést botrány szakította meg, mert a Venus hívei, akik a Victoriát biztatták, betódultak a pályára és meg akarták verni A u e r t. A CFR játékosai ugyanis összecsapott a Victoria egyik hátvédjével és belerugott. Auer futva menekült az öltözőbe és nem folytatta tovább a játékot. Az izgalom elültével folytatták a mérkőzést, amelyet a CFR nyert meg 2:1 (0:0) arányban.

és a Crai Iovan 1:1 arányú döntetlent ért el. Oradeán a Phönix játszott a Staruinta ellen, de a mérkőzés 1:0 állásnál botrány miatt félbemaradt.

C-ligabajnokság

A C-ligabajnokság eredményei a következők: Electrica—CSML 3:3 (2:1), Banatul—Olimpia PTT 7:2 (2:2), UDR—Progresul 4:0 (0:0), SSMR—CFR Severin 8:0 (3:0).

A kerületi bajnokság eredményei

Freidorf—Bohn 3:1 (2:1), CFR—Rapid 1:0 (0:0), Galvani—Vulturi 1:0 (0:0), Hertha—Staruinta-Unirea 1:0 (0:0). A másodosztályú bajnokság eredményei: Dura—Victoria 3:1 (0:1).

CSHN—Dacia 2:2 (2:1), Jandarmi—Juventus 3:0 (2:0), Kadima—Fortuna 2:2 (1:0).

A sportrevü nagy sikere

A sporthírlapírók által rendezett sportrevünek szép sikere volt, mert nagyszámú közönség az egyes sportágak minden szépségét megismerte a felvonult kitűnő versenyzők, vívók és tornászok révén. A kitűnően sikerült sportrevüt Manuila Camil dr., a birkozsövetség országos elnöke nyitotta meg, majd a különböző mutatónyok következtek. A közönség mindvégig nagy érdeklődéssel figyelte a sportbemutatót, amelynek minden egyes számát megtapsolta.

Az Ujpest megverte a Ferencvárost

A magyar nemzeti bajnokság vasárnap mérkőzésein számos meglepetés adódott. Az Ujpest 2:0 (1:0) arányban legyőzte a Ferencváros csapatát, míg az Elektromos a Szeged FC csapatát verte meg 4:1 eredménnyel. Vereséget szenvedett a Kispest is, amelyet Budai 11 győzött le 5:1 (1:1) arányban. A Hungária 4:1 (1:1) eredményrel legyőzte a Phöbust, a Haladás pedig 2:1-re győzött az Erzsébet—Sorokár ellen. A Nemzeti—III. kerületi FC mérkőzés 1:1 arányban döntetlenül végződött.

Karácsonvi és újévi ujdonságajándékok

legnagyobb választékban
szenczácios olcsó árakban
Babakülönlegességek

Pollák Károly

papir- és játékküzletében
Timisoara IV., Piața Gen. Dregalina 8
Nagy választék Mikulás-ajándékokban

MOZI

Shirley Temple
csak két évig filmezhet,
mert állandóan nő

Kétő talán mégis sok lesz egy ilyen kicsi lányhoz? — kérdezte Shirley Temple a két riporternőtől, akik nyilatkozatot kértek tőle. De a kis filmsztár elhalmozta őket mondánivalóval. Elmondotta, hogy nagyon boldogtalan, mert — állandóan nő. Legutóbbi filmje, a „Captain January” befejezésekor öt centiméterrel volt magasabb, mint amikor forgatni kezdte a képet. Producere, Darryl Zanuck szerint legfeljebb két évig szerepelhet még mint kislány, aztán abbahagyja a filmezést. Shirley megpróbálta, hogy keveset eszik, ennek azonban az lett az eredménye, hogy lefogyott és még rohamosabban nőtt. Az újságírók bucsuzásakor az iránt érdeklődtek, hogy mit fog csinálni a kis sztár, ha „kinő” a stúdióban. Impresszáriója felelt helyette, aki elmondta, hogy egy áruházban való megjelenésért 12.000 dollárt kap Shirley Temple, a rádiónál pedig évente negyedmilliót.

MOZIK MŰSORA:

Kedd, november 24.

Apollo-mozi: A kísértés órája.

Capitol-mozi: Konfetti.

Tivoli-mozi: Cigánybecsület Stannal és Brannal.

CINEMA PINOYE
DUX
KINO

A DUX-csodamozi
műsora:

A meseparádé

Filmek és mozigepek kaphatók a

Centrale DUX-nál
Kecskeméti, I. Bulevard I. G. Duca 2

Közgazdaság

Hat milliárd lei nyereséggel zárul Románia idei külkereskedelmi mérlege

A kormány gazdasági bizottsága ülést tartott, amely fontos határozatokat hozott. Pop Valer kereskedelmi és ipari miniszter ismertette a külkereskedelmi helyzetet és bejelentette, hogy Románia a külkereskedelmi mérlegét nyereséggel fogja lezárni. A nyereség körülbelül hat milliárd lei lesz, de nyolc milliárd lei is lehetett volna, ha a kormány nem engedélyez annyi kompenzációs üzletet. Ezért azt kérte a kereskedelmi miniszter, hogy újabb kompenzációs üzletet csak akkor engedélyezzenek, ha az kedvező a gazdasági életre. Minen esetben be kell azonban tartani a

kompenzációs kereskedelemre vonatkozó utasításokat és figyelembe kell venni azt a keretet is, amelyet az A és B listákkal felfektettek. Pop Valer kereskedelmi miniszter bejelentette azt is, hogy tárgyalásokat folytat Olaszországgal, Ausztriával és Norvégiával. Ezen tárgyalások révén rendezni kívánja a kereskedelmi kapcsolatokat ezekkel az országokkal. A tárgyalások kedvező mederben haladnak és rövidesen meg egyezséggel befejeződnek. Jugoszláviával is folyamatban vannak a tárgyalások, amelyek a petróleumexportra vonatkoznak.

Az oteleci új háztulajdonosok a telek árát kisajátítási kötvényekkel egyenlíthetik ki

Otelec községben az agrárreform során hatvan igényjogosult kapott annak fején házhelyet. A háztelek területe negyszáz négyzetöl. A telek árát egyenként 5000 leiben állapították meg, azzal, hogy azt öt éven belül le kell törleszteni. Azonban a házépítési költségek, valamint a gyenge gazdasági viszonyok az oteleci telekjogosultaknak éppen úgy lehetetlenné tették a fizetést, mint más községbeli sorstársaiknak. Most aztán kellemtlenül érte őket a jo-

hannisfeldi adóhivatal értesítése, hogy tartozásukat nyolc napon belül le kell fizetniük. Közölték velük azt is, hogy adósságukat földkisajátítási kötvényekkel egyenlíthetik ki és hogy ezeknek a beszerzését egyk tisztviselőjük vállalja magára, akinek egyenként 2120 leit fizessenek, mert annyiért kapható 5000 lei névértékű kötvény.

A Magyar Párt népirodája felkereste a pénzügyigazgatóság illetékes osztályát, amely az agrárreformmal kapcsol-

atos pénzügyeket bonyolítja le, hogy ott az oteleci új háztelkesek számára halasztást kérjen a fizetésre. Ott olyan dolgot közöltek vele, ami a háztelkesek számára kellemes meglepetésül szolgál. Kiderült, hogy a konverziós törvény rájuk is vonatkozik és tartozásuk felét hivatalból már le is irták. Eszerint tehát nem 5000, hanem csak 2500 lei az egyes telektulajdonosok tartozása. Természetesen — és erre nyolc napnál nagyobb haladékok adtak nekik — ezt is kisajátítási kötvényekkel egyenlíthetik ki. 2500 lei névértékű kötvény ára a mai árfolyam mellett alig haladja meg a ezer leit. Így tehát az oteleci hatvan háztelktulajdonos együttvéve hatvan ezer leit takarít meg.

**TOVÁBB GARAZDALKODNAK A VAJ-
UZSORASOK.** Megirtuk, hogy a vaj árát egyik napról a másikra felemelték. Egy hét előtt a vaj kilója még 80 lei volt. Néhány nap előtt már csak 100 leiert árusították. Azonban a vajuzsorások nem állottak meg ennél az árnál, mert vasárnap a vaj már 120—130 leibe került. Vannak vajárosok, akik 140 leit is elkérnek a vaj kilójáért. És ha ennek a vajuzsorának nem szabják határát, akkor a fogyasztók hamarosan újabb drágulást fognak megélni. Csodálatosképpen amikor több száz közfogyasztási cikk árát maximálták, a vajról megfeledkeztek. Ajánljuk ezt a körülményt a város ármező-állapító bizottságának a figyelmébe és a közönség érdekében követeljük, hogy a vaj árát is maximálják.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.70—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 90.50—100, belgas 16.50—17, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 25—28, német márka 40—42, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.25, zloty 18.75—19.50.



KOPROL
Az ideális
hashajtó

KOPROL neve egymagában is garancia a minőségért. Ügyeljen, hogy a KOPROL név a csomagoláson rajta legyen!

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 9.90—10.10, svájci frank 45.50—46.50, dollár 191—194, angol font 980—995, olasz lira 9.70—9.90, osztrák schilling 33—33.50, magyar pengő 35.40—36, dinár 3.40—3.50, cseh korona 5.60—5.70, német márka 41—42, Napoleon arany 1300—1320, arany font 1600—1630.

A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak: német márka 40.90—41.10, drachma 0.89—0.90, cseh korona 4.98—5.02, olasz lira 6—6.05, osztrák schilling 26.50—26.70.

Nincs üzlet a buzapiacon. A bánsági gabonapiacra már napok óta szünetel az üzleti forgalom. A megfelelő kínálattal szemben ugyanis a kereslet egyáltalában nem mutatkozik s ezáltal teljes az üzletlenség. Az árak a piacon a következők: új buza 78 kilós 405, új buza 79—80 kilós 410, ótengeri 310, új tengeri 230, decemberi szállítási 240, zab 260, takarmányárpa 300, tavaszi árpa 320, korpá 230, muharmag 420, tökmag 600, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként. A lucernamag 26 és a lóheremag 25 lei kilónként.

ALIBI

— Regény —

Írta: F. Balla Erzsébet

(Copyright by Ed. PEN and Déli Hírlap 1936/37.)

26

És a barna visszásugja.

— Börtönben. Azzal vádolják, hogy megölt valakit.

A szőke asszony felzokog. Annuska elsápad és sűrűn veti a keresztet.

— Uram Istenem, irgalmazz!

S már öleli ő is a rókogó asszonyt.

— Nyugodjon bele szegény lelkem... Ha úgy van...

— De nincs úgy, — jajdul fel az asszony — az én unam nem ölt! Hiszen a légynek sem tudna ártani! A barna asszony csitítja és lassu, világos mondatokkal elsorolja Annuskának a szerencsétlen Korda Péter történetét. Annuska csak ül, ölbe eresztett kezekkel és sápadozik.

Lassan merült el az emlékében egy ködös csepergő reggel, mikor ő a mellkendőjébe dugdosott zálogokkal meglógott a házkutatás elől. Látja, amint utat enged neki a kapunál az idegen férfi, az a szürkefelöltős, aki pár nappal később a razzjáról hazaeresztett Jósikát meglátogatta. S olyan nehéz szavakat mondott felelősségről, alibiről, miről.

Emlékezik Annuska s csöndesen didereg, még a fogai is összekocannak belé. A két asszony hallgat és nyílt, sürgető kérdéssel a szemükben, várakozva néznek rá. Csak a szőke csuklik fel olykor, hosszú, reszkető fohással. S az asztalon szépen kitergetve a finom babaholmi.

Korda Péterné a fia kinőtt pólyájával akarja megvenni a férje szabadságát. Meg a könnyeivel. Olyan szentül együgyű, olyan asszonyi dolog ez, hogy szinte nevette.

Hát mit képzél ez az asszony! Hogy az Annuska a Jósit, meg a vendéglőt, meg az egész szépen indult életüket... Ezért a rongyért?!

Annuska arca megkeményedik. Jó is volna, mi?...

Nem bánnák az urak. A vállát vonogatja.

— Hát hiszen baj, baj... de mindenki viselje a keresztjét.

Akkor a szőke asszony térde megesuklik. Félaléltan rogy Annuska elé és átfogja térdét:

— Segítsen rajtunk. Maga segíthet. Nem magamért: a gyerekeimért. A gyerekeknek az apjáért. A maga eljövendő gyerekére kérem, akit a szíve alatt hord. Maga sem akarhatja... Egy szavába kerül... egy mozdulatába és három életet ment meg. Maga felelős isten és ember előtt. Egyszer ki fog derülni és akkor a gyereke kérdőre fogja vonni...

Ezt a jóslatot nem bírta Annuska.

— Hallgasson! — kiált rekedten és hevesen eltolja magától az asszonyt. Annak a homloka az Annuska térdeire koppan.

És akkor csend lesz. Egy pissenés se hallik, Annuska magában számadást tart.

— Isten és ember előtt egyszer ki fog derülni... És akkor a gyereke kérdőre fogja vonni.

Felemeli a fejét és elszántan kérdi:

— Mit akarnak?

A szőke asszony a kezeit tördelli izgalomban. A barna higgadtabb, de neki is vibrál a hangja

— Egy órától van szó, Annuska. Egy lapos acél-láncór csüngő zsebóráról. Próbáljon visszaemlékezni. Bizonyosan látta a férje holmija között, annakidején. Nekünk az is elég volna, ha látta és ezt jegyzőkönyvbe mondja. De, ha megvan az óra, ha ide tudja adni, akkor annyi, mintha három lelket mentett volna meg a kárhozattól. Érti? És a férjét is megmenti egy szörnyű büntől. Ezzel az órával, amit a maga férje el... elvett Korda Pétertől, a gyilkosság éjszakáján. Elvél be tudjuk bizonyítani, hogy mialatt a gyilkossággal vádolt Korda Péter a részegségől eszméletlenül hevert a ligeti padon, azt az asszonyt a z a l a t t gyilkolták meg. Érti?

— De kicsoda? — rémledezik Annuska sápadt szájjal.

— Az most nem fontos! Most az a fontos, hogy be tudjuk bizonyítani, hogy nem Korda Péter. Ha az óra a kezünkben lesz, a maga férje vallani fog. Ez a fontos. Ő ott volt Korda Péter mellett egész idő alatt,

míg a gyilkosság történt és bizonyítania kell, hogy Korda eszméletlenül hevert ott, hisz arra sem ébredt fel, hogy a zsebeit átkutatták. Sőt esetleg hamarabb is látta ott fektüdni és később is. Mert a maga férjét egy félórával a gyilkosság után ott fogta el a razzia a ligetben. Az órát ügyesen elrejtette a ruhái között, vagy a ligeti bokrokban és később visszajött érte. Ha nála van, ide kell adnia, ha eladta, be kell vallania. És én csak azt mondom, jobb, ha önként teszi, most mig itt vagyunk. Mert később ki fog derülni és akkor bűnpártolással...

Annuska megmozdul, feláll és nehézkesen a szék-renyhez megy. Egy örökkévalóságig kotorász a zsfolt polcokon. A másik két asszony visszafojtott lélegzettel, sápadtan nézi.

Végre megfordul Annuska. Egy acéllánccon lógó lapos zsebórát tart a tenyerén.

— Ez az? — kérdezi hangtalanul.

A szőke asszony felsikolt:

— A Péter órája!

A barna kiált:

— Az alibi! És az utcára nyíló ajtóhoz siet és kiszól:

— Rafael, kérem csak!

És az ajtó keretében feltűnik az Annuska révedő szeméi előtt a szürkefelöltős férfi. Odamegy Annuskához, kiveszi az órát a kezéből és hosszan mér legeli a tenyerén.

Ebben a pillanatban a vendéglőből váratlanul belép a Józsi. Áll, nézi a szürkefelöltős férfit, tenyerén az órával és hamuszínű lesz az arca.

— Na asszony, — szól rekedten — hát eladtál.

Annuska egész testében reszket.

— A gyerek miatt tettem... — mondja és megfogózik az asztalban, amelyen kitergetve fekszik a keresztelőpólya.

Lebovits Józsi körülhordja fehérpallás, vízszintes szeméit a dermedten várakozókon.

— És ha azt mondom... — kezdi — hogy az órát vettem... Nem... találtam... Igen, találtam... És hogy semmiről sem tudok, éppenséggel semmiről?

(Folyt. köv.)

Rádió

Kedd, november 24. Bucuresti. 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sport hírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. **14.30:** Gramofonlemez. 15: Hírek. 18.15: Szórakoztató-lemez. 19.15: Lemezek. **19.50:** Felolvasás. 20.10: Stanculescu Václav énekel. Leon: Szeretek. Giuliani: Vándorkedv. Román népdal. Mario: Santa Lucia. Curtis: Emlékszel-e még rám? Di Capua: Maria, Mari, 1935. Fazla-mandolinzenekar Volanescu énekesnővel. Rosenthal: Dnnepi harangok. Arditi: Elragadtatás, keringő. Del'Acqua: Falusi dal. Macchioani: Spanyo! caprice. Lindsay: Atyának, közene. Billy: Kis szerenád. Petrescu: Román tánc. 21.05: Felolvasás. 21.20: Rádiózenekar a szerzők vezényletével. Bohociu: Romantikus szvit. Branzen: Szimfonikus álbránd. 23.45: Simonis: Szimfonikus allegro hegedűre és zenekarra. 23.20: Vendéglői zene. 23.55: Hírek. **Budapest I. 7.45:** Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Cigányzene. 13.30: Hírek. 14.30: Hanglemezek. 15.40: Hírek. 17.10: Asszonyoknak. 18: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 19: Vitéz Házy Jenő dr. előadása. 19.30: Herz Lili zongorázik. 20.15: A rádió szalonzenekara. 22.20: Hírek. 22.40: Tangózenekar. 23.10: Időjárás-jelentés. 23.45: Hanti Rezső dr. olasznyelvű előadása. 24: Cigányzene. 1.05: Hírek. **Budapest II. 19:** Francia nyelvtanítás. 19.30:

Mezőgazdasági felőra. 20: Hanglemezek. 21.05: Előadás. 21.35: Hírek. **Bécs. 18.25:** Dalok. 23.30: Aria és dalest. 24.20: Táncczene. **Belgrád. 19.30:** Ének. 20.50: Népdalok. 21.30: A filharmonikusok. 23.20: Népdalok. **Berlin. 20.15:** Zene. 21.10: A rádiózenekar játéka. **Deutschlandsender. 21.10:** Régi táncst. 23.30: Szalonzene. 24: Táncczene. **Milánó. 18.15:** Uj-lemez. 21.40: Szimfonikus-hangverseny 22.40: Egyfelvonásos és utána tánczene. **München. 20.15:** Opera. 23.50: Táncczene. **Prága. 21.50:** A rádiózenekar hangversenye. **Róma. 18.15:** Uj-lemez. 21.40: Opera, utána tánczene. **Stockholm. 21:** Operett. 22.15: Ének. **Stuttgart. 21.10:** Tarka óra zenével. 22.45: Lemezek. 24.30: Táncczene. **Varsó. 20.20:** Vidám zenés diákst. 21.15: Szimfonikus-hangverseny. 23.45: Táncczene.

Szerda, november 25. Bucuresti. 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sport hírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Ionescu-Gaina-zenekar. Szórakoztató-zene. A szünetben 19: Időszerrü anyag. 20.20: Radulescu-éneknégyes. 20.50: Wagner: Tannhäuser, nyitány (lemez). 21.30: Delavrancea Cella zongorázik. 22.05: Vasilescu-Dejana Margit énekel. 22.30: Hírek. 22.45: Kis rádiózenekar. Gilbert: Zsuzsánna, egyveleg. Mendelssohn: Velencei dal. Muszorgszkij: Könyvek. Klein: Tréfás egyveleg. Köpp: Nyári est. Ranzato: Intermezzo. Hase: Keringő. Code-

villa: Florianopolis, tangó. Leonardi: Világszerenád. Semprini: Charbin, fox. 23.55: Hírek. **Budapest I. 7.45:** Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Hanglemezek. 13.30: Hírek. 14.30: Christian Lili énekel. 15: Sassy Iringó gondokázik. 15.40: Hírek. 17.15: Diáklőra. 18: Hajdu Henrik előadása. 18.25: R. Molnár Anna hárfázik. 18.45: Felolvasás hanglemezekkel. 19.30: Cigányzene. 20.20: Az Operaház előadásának ismertetése és 20.30: az előadás közvetítése: Parasztbecsület és Bajazzók. 21.40: Hírek. 23.30: Időjárás-jelentés. 23.35: Küllügyi negyedóra. 23.50: A rádió szalonzenekara. 24: Hírek francia és olasz nyelven. 1.05: Hírek. **Budapest II. 19.30:** Olasz nyelvtanítás. 20.30: Tolnay Gábor dr. csevegése. 21: Hanglemezek. 21.15: Hírek. 22.40: Jazz-band. **Bécs. 19.55:** Opera. 23.30: Zenés vígjáték. 24.20: Zenekari hangverseny. **Belgrád. 19:** Népdalok. 20.50: Hangverseny. 21.20: Lemezek. 22.30: Táncczene. 23.20: Csellóhangverseny. **Berlin. 20:** Lantdalok. 21.45: Ének és zenekari hangverseny. **Deutschlandsender. 20:** Könynyü-zene. 23.30: Zenekari hármas. 24: Táncczene. **Köln. 19.45:** Kamaratös. 23.30: Táncczene. **Milánó. 21.40:** Vegyes-zene. 22: Verdi: Aida, opera, utána tánczene. **München. 20:** Hangverseny. 21.45: Szórakoztató zene. 23.45: Hegedűhangverseny. **Prága. 20.20:** Táncczene. 22.05: A filharmonikusok hangversenye. 23.15: Fuvószene. **Róma. 18.15:** Cselló- és zongoraszonáta. 23: A rádiózenekar játéka, utána tánczene. **Stock-**

Kubán Endre
Föld=
rengés
című verskötete legközelebb megjelenik
200, 100 és 50 leies kiadásban
Előjegyzéseket elfogad a
Déli Hírlap
kiadóhivatala
Timișoara I., Piața Brătianu

holm. 20.45: Szórakoztató-zene. 22: Szimfonikus-hangverseny. 23: Táncczene. **Stuttgart. 20.15:** Énekar. 22.45: Lemezek. 23.30: Zongorahármas. 24: Táncczene. **Varsó. 20.20:** Opera. 24: Táncczene.

Ápróhirdetések

Alkalmazás
Fényképészegédet
keresek azonnali belépésre. Kovács fényképész, Oravita. (4884)

Állást keres
Diesel motorhoz
perfekt gépész, vagy lakatosi állást keres. Nagy, II., Str. Inocentiu Klein 12. (3022)

Bakás
1-szobás
kerti fürdő-szobás garzonlakás, azonnal kiadó. III., Str. Treboniu Laurean 3. (4830)

Modern
3-szobás lakás új házban, kiadó. 2 utcai és kisebb udvari szoba, emalfürdő, vízvezeték, villany. III., Str. Dragomir 4. (4875)

Két-szobás
lakás fürdőszobával és összes melléképítményekkel azonnalra kiadó. III., Str. Odobescu 40. (4872)

Kiadó
utcai, világos, száraz egyszoba-konyhás lakás, vízvezetékkel a konyhában, december 11-re III., Str. Feldioara 11. Atlantic-mozival szemben, emeletes ház. (4887)

Modern villa
december 1-re, II., Str. Fagul 7. szám alatt, kiadó. Érdeklődni Suciu mérnöknl, II., Stefan cel Mare 24. (4889)

Ha szép akar lenni
Használjon KULKA-téle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompudert három színben
Kapható kizárólag a
Városi gyógyszertárban
a „Fekete Sasoz” I., Piața I. C. Brătianu

Adás-vétel

Kézimangorló
nagyon jó állapotban, eladó. Szívességből megtekinthető Scherter vaskereskedésben, I., Str. Eminescu 6. (3050)

Valódi perzsabunda
gyönyörű mintadarab, majdnem új, eladó. Megtekinthető csakis délután 1—5 óra között, IV., Bulev. Berthelot 2. I. ajtó 5. (4892)

Eladó
4 utcai, 3 udvari szobából és egy kis lakásból álló tehermentes ház Buziason. Érdeklődni Timișoara, Bohn, Begaszatoriummal szemben. (4873)

Butor
egy teljesen új, modern, kétszokrényes díofa hálószoba garantált prima kivitelben, olcsón eladó. II., Str. Dorobantilor 1, asztalosnál. (4894)

Eladó
1931 típusu csukott Ford-autó, jó állapotban. Közelebbit Splendid-állító. (4890)

112 leit fizet
1 gramm tört aranyért „Ora Fixa”-cég Vesz-tört aranyat, ezüstöt, zálogjegyet IV., Str. I. C. Brătianu 31. (1020)

Kis családi házat
keresek megvételre, két-három lakással nem főútvonalon. Ajánlatokat „Biztos” jelíge alatt a kiadóba kérek. (4886)

Családi ház
cca 200.000 leig megvételre kerestetik. II Str. Balas 30. (4833)

Jobb babakocsi
jó állapotban, megvételre kerestetik. Cimeket a kiadóba kérek. (4891)

Különítéle
Olcsón
befon nádszékeket egy vak. II., Str. Glorie 9. Ádám Willwerth. (4882)

A legnagyobb öröm a gyermek részére karácsonykor egy jó könyv!

Előfizetőink és olvasóink a Déli Hírlap kiadóhivatalában a következő könyveket vásárolhatják

önköltségi árban:

Tutsek Anna: Tréfás mesék	20 lei
Grimm-mesék	20 lei
Balla Ignác: Két kis lurkó	20 lei
Szinetár György: 8 fiu 8 története	20 lei
Szegedy Ila: Kis fiuk, kis lányok igaz története	20 lei
Gárdonyi Géza: Mindentudó Gergely bácsi	20 lei
Benedek Elek: Öcsike	20 lei
Z. Tábori Piroska: Béke-sziget	20 lei
Swift: Gulliver utazásai	20 lei
Ego: Bodnár Ilus pályaválasztása	45 lei
Andersen meséi	60 lei
Tutsek Anna: Régi emlékek	60 lei
Courths-Mahler: A kis libapásztor	90 lei
Donászy Ferenc: Oroszlánok és tigrisek között	65 lei
Cooper: Az utolsó mohikán	50 lei
Elen Mary dr. Fábian: Egy csokorba kötött mese	55 lei
Greenhorn: Három világrész csavargója	144 lei
Andrews: A sarkoktól az egyenlítőtig	144 lei
Muncke: Hagenbeck munkában	144 lei

és még számos más gyermek- és ifjúsági könyv a legolcsóbb áron.

Vidéki előfizetőinknek postán küldjük a kívánt könyveket a portó hozzászámlálásával utánvétellel

Déli Hírlap kiadóhivatala
Timișoara I., Piața Brătianu

MA
előfizet havi hetven (tisztviselőknak, nyugdíjasoknak 60) leiert a Déli Hírlapra akár telefonon (2-52) akár levelezőlapon (Timișoara, I., Piața I. C. Brătianu 3) és nyomban megindítjuk címére úgy, hogy a hónap végéig **INGYEN** kapja korán reggel lakására kézbesítve, vidéken pedig szintén a legelső reggeli vonat beérkezése után kézbesítőink utján